

# Carus a 50 ans!

*Isabelle Métrope, rédactrice en chef du Magazine Choral international*

Depuis 40 ans, la FIMC travaille en étroite collaboration avec des structures, des musiciens et des éditeurs de musique. L'un de ces éditeurs est Carus-Verlag, de Stuttgart (Allemagne), membre fidèle et partenaire précieux de la FIMC. Et Carus, lui aussi, célèbre cette année un anniversaire important, à savoir son demi-siècle d'existence. Jetons un coup d'œil dans le rétroviseur...



Carus building



En 1972, Stuttgart, ville du sud de l'Allemagne, abrite déjà une scène chorale active, avec plusieurs chœurs professionnels et de nombreux chœurs amateurs. Parmi les chefs de musique sacrée en exercice figure Günther Graulich, fondateur et chef du *Stuttgarter Motettenchor*. En préparant les programmes de sa

chorale, il constate à maintes reprises, qu'il n'existe pas suffisamment d'éditions de musique chorale. Qu'à cela ne tienne: avec sa femme Waltraud, il fonde une petite maison d'édition de musique chorale. A l'époque, bien sûr, pas de bureau: la maison d'édition est abritée dans le sous-sol de la maison de ses parents, sous-sol habituellement destiné au stockage du charbon! La première œuvre à sortir est le *Gloria* de Vivaldi.

50 ans plus tard, nous ne pouvons pas imaginer la vie chorale sans Carus-Verlag, avec près de 45 000 œuvres principalement vocales, un réseau de distribution mondial et une cinquantaine de collaborateurs. Sa liste d'éditions a depuis longtemps cessé de se limiter à la musique chorale sacrée, et les partitions ne sont pas le seul produit qu'il propose: presque en même temps que la maison d'édition, le label Carus CD a été lancé et des produits numériques comme la célèbre application *Carus music choir* soutiennent la vie chorale. Mais qu'est-ce qui lie Carus à la FIMC? Eh bien... beaucoup d'histoire partagée!

*Dès les débuts de Carus, nous avons cherché à coopérer avec des chefs de chœur du monde entier. (Dr Johannes Graulich, Directeur de Carus-Verlag)*

Carus a toujours eu pour objectif d'offrir des éditions de partitions qui accordaient autant d'attention à l'utilité

pratique qu'à la rigueur académique. C'est pourquoi la coopération avec les chefs de chœur et les structures a toujours été importante. C'est à partir du premier Symposium Mondial pour la Musique Chorale que Carus-Verlag – aux côtés de nombreux autres éditeurs et intervenants – participe à l'exposition musicale. L'une des raisons en est la culture du contact direct avec les chefs de chœur, les choristes et les représentants d'organisations chorales du monde entier. Il n'est donc pas surprenant que cela ait rapidement conduit à des coopérations internationales dans le domaine de l'édition musicale. Je voudrais particulièrement recommander la série "*Carmina Mundi*", composée de musique chorale traditionnelle – version originale ou arrangée pour des voix égales ou mixtes – de différentes régions du monde. Nous y retrouvons des partenaires fidèles et de longue date de la FIMC comme André de Quadros, María Guinand, Alberto Grau, Maya Shavit et bien d'autres. Carus entretient également une relation étroite avec l'Association Chorale Européenne, se manifestant – entre autres – sous la forme de la publication d'anthologies chorales européennes comme "*European Folk-Songs*", avec CD inclu, pour voix égales ou mixtes, mais aussi le superbe livre de "*Lullabies of the World*".



Carus Reception during the WSCM 2008, Copenhagen, Denmark. On the left, Mr. and Mrs. Graulich with some of the Carmina Mundi Series' editors and IFCM officers, from left to right: Maya Shavit, Michael J. Anderson, María Guinand, André de Quadros, Johannes Graulich and Jean-Claude Wilkens © Uwe Renner (uwerenner.com)

Le Chœur Mondial des Jeunes a déjà parcouru l'Europe à plusieurs reprises, et les concerts en Slovénie en 1999 ont été enregistrés pour le label Carus. Le chef de chœur à l'époque (ce ne sera ni la première ni la dernière fois) se trouvait être un autre fidèle compagnon de la FIMC, Frieder Bernius. En tant que partenaire de longue date de Carus, il donnera un concert avec son Chœur de Chambre de Stuttgart au Conservatoire Supérieur de Musique de Stuttgart pour célébrer le 50ème anniversaire de la maison d'édition.



Au cours des dernières années, avec la pandémie, l'augmentation du nombre de possibilités techniques et technologiques, l'invention du streaming, etc, les éditeurs et les labels de musique ont dû faire face à de nombreux défis. Giovanni Cestino a écrit, à ce propos, un article fascinant pour l'édition d'octobre 2021 de notre Magazine Choral International, alors encore appelé Bulletin Choral International: *Un clic (ne) suffit (pas) – l'Édition à l'Ère Numérique*. Malgré tous ces obstacles, la scène chorale internationale se réjouit de l'épanouissement de ces collaborateurs – comme les éditeurs de partitions – que nous sommes ravis d'accueillir à chaque symposium.

Joyeux anniversaire, Carus!

*Traduit de l'anglais par Barbara Pissane, relu par Jean Payon*



**Isabelle Métrope** est chanteuse, chef de chœur et rédactrice en chef de l'International Choral Bulletin. Elle est diplômée en langues étrangères appliquées et en administration de la musique, ainsi qu'en direction de chœur, chant et pédagogie, ce qui est tant la cause que la conséquence d'une curiosité compulsive, menant naturellement à un fort intérêt pour la musicologie systématique. En plus de chanter dans plusieurs chœurs professionnels, ses activités favorites sont le graphisme, la traduction, la pâtisserie, la photographie et les voyages autour de la Méditerranée. Courriel: [choralmagazine@ifcm.net](mailto:choralmagazine@ifcm.net)